

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

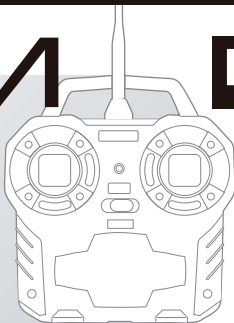
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

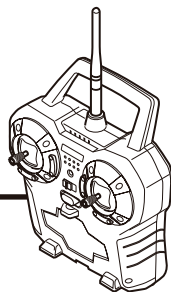
MINIUM

KYOSHO[®]
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
組立/取扱説明書

FLIGHT SET
ミニウムフライトセット



Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	2 ~ 5
2. Items included / Inhalt / Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	6
3. Required Additional / Erforderliches Werkzeug / Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	6
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire. / Indice de piezas / 各部の名称	7 ~ 9
5. Before Operating / Startvorbereitungen / Avant de commencer / Antes de volar / 飛行前の準備	9 ~ 14
6. FLIGHT MANUAL / Fluganleitung / MANUEL DE VOL / Manual de vuelo / 飛行手順	15 ~ 18
● Trouble Shooting / Problemlösungen / En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな・・!?	19

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Specifications are subject to change without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: <http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>



1

SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise

/ PRECAUTIONS D'EMPLOIS / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
 Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
 Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
 Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.

組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".

PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
 禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores .
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take adequate safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万が一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

14才
以上



Li-Po

Do not dispose of Lithium Polymer batteries with general waste. Please return it to a battery recycling collection point.

Entsorgen Sie die Lithium Polymer Akkus fachgerecht in Akkusammelbehältern!

Ne pas jeter une batterie au Lithium Polymère dans une poubelle classique. Merci de la retourner dans un centre de recyclage adapté.

Nunca arroje las baterías Li-Po a la basura. Por favor devuélvalas a la tienda de hobby donde las adquirió para su correcto reciclaje.

不要になったリチウムポリマーバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。



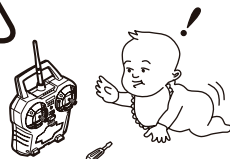
This product includes small and sharp edged parts. Always assemble and keep this product out of children's reach.

Das Produkt enthält scharfkantige Teile. Halten Sie es von Kleinkindern fern.

Ce produit comprend de nombreuses petites pièces. Toujours effectuer l'assemblage à l'écart de jeunes enfants.

Este producto incluye piezas pequeñas. Manténgalo siempre alejado del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Install only the specified batteries in the correct polarity. Never disassemble batteries as this may cause heat or damage and is dangerous.

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien und nehmen Sie daran keine Veränderungen vor.

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Instale las baterías respetando siempre la polaridad. Nunca intente desmontarlas ni modificarlas ya que podría ocasionar un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。



Keep antenna point away from people's faces and do not wave around.

Halten Sie die ausgezogene Senderantenne nicht in den Gesichtskreis Umherstehender.

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga precaución con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。



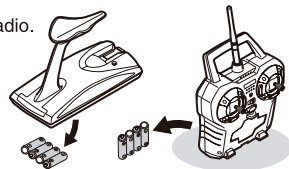
When not using the model, always switch off the receiver and transmitter. Also, disconnect and remove batteries from the model and the transmitter as batteries may overheat or leak causing damage.

Wenn Sie Ihr Modell nicht benutzen, schalten Sie Empfänger und Sender aus. Entfernen Sie bei Nichtgebrauch auch die Akkus.

Lorsque l'avion n'est pas utilisé, toujours débrancher le récepteur et éteindre la radio. Retirer également les batteries de la radio et du boîtier porte piles.

Quando no utilize el modelo, siempre desconecte el receptor y la emisora. Además, desconecte y retire las baterías del modelo y emisora.

飛行後や飛行させない時は必ず機体側のスイッチと、送信機の電源スイッチをOFFにし乾電池を外してください。誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



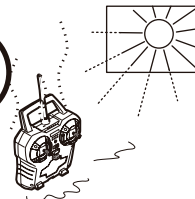
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Lagern Sie das Modell nicht in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.

Ne pas laisser l'avion exposer au soleil, à l'humidité ou de haute température.

No guarde su modelo en lugares húmedos ni con temperatura muy alta. Tampoco lo exponga al sol durante mucho tiempo.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



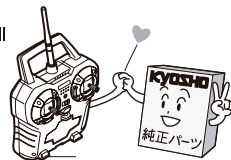
Only use genuine Kyosho parts and do not modify the model.
Using other parts or making modifications may cause damage.

Benutzen Sie nur original KYOSHO-Teile und nehmen Sie keine Veränderungen am Modell vor. Veränderungen können zu Schäden führen.

Utiliser comme pièces de remplacement uniquement des pièces Kyosho.
Ne jamais utiliser d'autres pièces et ne jamais les modifier.

Utilice únicamente recambios originales KYOSHO.

Para evitar daños irreparables NUNCA intente realizar ninguna modificación en el modelo.
純正パーツ以外の組み込みや機体の改造はしないでください。故障の原因となります。



While charging, the Lithium Polymer battery and charger become hot.
Do NOT charge on top of inflammable materials as this may cause fire.
Während des Ladevorgangs werden der Lithium Polymer Akku und das Ladegerät heiß. NICHT auf brennbaren Materialien aufladen, die Feuer verursachen koennen.

Durant la charge, la batterie LiPo et le chargeur chauffent.
Ne JAMAIS poser le chargeur sur une surface inflammable !!!

Mientras se realiza el proceso de carga, las baterías Li-Po se calientan.
NO cargue las baterías encima de materiales inflamables ya que se podría ocasionar un incendio.

充電中は、リチウムポリマーバッテリー、充電器ともに発熱するので燃えやすい物の上での充電は火災等、事故の恐れがありますのでおやめください。

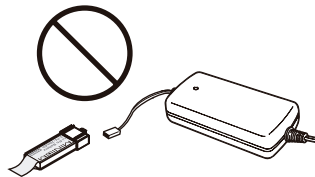


Use only the battery charger specified.

Laden Sie nur den mitgelieferten LiPo-Akku mit diesem Ladegerät!

Toujours utiliser un chargeur adapté, spécifique pour ce type de batterie.

Utilice solamente el cargador de baterías indicado
純正の充電器以外での充電は、絶対におやめください。



Transmitter, Receiver, Servo use sophisticated electronic components.
Do not allow them to get wet as this can cause damage.

Achten Sie stets darauf, daß die Elektronik im Modell sicher vor Wasser geschützt ist.

La radiocommande, la batterie, le servo et le variateur électronique utilisent des composants électronique. NE JAMAIS tenter de démonter ou modifier ses composants.

Nunca permita que los componentes del equipo de radio tales como Emisor, Receptor, Servo y Variador de Velocidad Electrónico entren en contacto con el agua ya que podrían sufrir daños irreparables.

送信機や受信機、サーボは精密な電子部品です。
故障の原因となるので水に濡らさないでください。



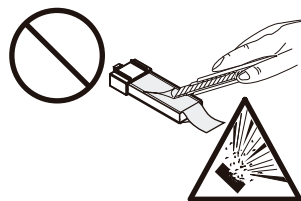
Short circuit may cause fire or accident so never disassemble or modify the Lithium Polymer battery.

Ein Kurzschluss kann Feuer verursachen. Akku deshalb niemals auseinander bauen oder veraendern.

Un court-circuit peut causer un incendie ou un accident. NE JAMAIS démonter ou modifier une batterie au Lithium Polymère.

Nunca intente modificar baterías Li-Po ya que podrían cortocircuitarse ocasionando un incendio o accidente grave.

ショートによる火災事故のおそれがあるのでリチウムポリマーバッテリーの分解、改造は絶対にしないでください。



破裂危険

Lithium Polymer batteries contain toxic metals.

An exploding battery is extremely dangerous so never put in fire.

Lithium Polymer Akkus beinhalten giftige Metalle. Ein explodierender

Akku ist extrem gefaehrlich, deshalb den Akku niemals ins Feuer werfen.

Une batterie au Lithium Polymère contient des produits toxiques et des métaux lourds. Ne JAMAIS l'approcher d'une forte source de chaleur elle peut exploser !!!

Las baterías Litio Polímero contienen metales tóxicos.

Nunca arroje las baterías al fuego ya que podrían explotar.

リチウムポリマーバッテリーは有害重金属が使用されています。

破裂すると非常に危険ですので絶対に火中に投げ入れないでください。



破裂危険

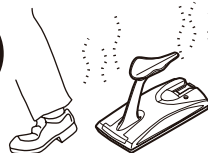
Continually monitor the charger while charging is in progress.

Beobachten Sie den Ladevorgang.

Au cours de la charge, ne jamaís laisser le chargeur seul sans attention.

Vigile siempre el proceso de carga y deténgalo si observa alguna anomalía.

充電中は、充電器のそばを離れないでください。



Do NOT operate the DC Peak Charger in direct sunlight or in high temperatures.

Benutzen Sie den Delta Peak-Lader niemals in direktem Sonnenlicht.

Ne jamais exposer le chargeur au soleil ou à de hautes températures.

NO utilice el DC Peak Charger en el exterior directamente al sol ni en temperaturas muy elevadas.

DCピークチャージャーを直射日光の下など高温になる場所では、使用しないでください。



Operate and store the DC Peak Charger out of reach of children.

Benutzen und lagern Sie das Delta Peak-Ladegerät nicht in der Nähe von Kindern.

Toujours utiliser et stocker le chargeur hors de portée des enfants.

Mantenga siempre el cargador y la batería alejados del alcance de los niños.

DCピークチャージャーは乳幼児の手の届かないところで使用、保管してください。



Avoid drops or severe shocks to the DC Peak Charger.

Vermeiden Sie Schläge und andere Erschütterungen.

Eviter de brusquer ou de faire tomber le chargeur.

Maneje siempre el cargador con mucha precaución.

DCピークチャージャーは、落したり、大きなショックを与えないでください。



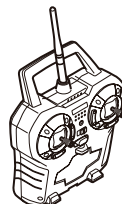
**2**

ITEMS INCLUDED / Inhalt / CONTENU DE VOTRE VALISETTE / Contenido / セット内容

- *3.7V-70mAh Lithium Polymer Battery
- *3.7V-70mAh Lithium Polymer Akku
- *Batterie au Lithium Polymère 3.7V-70mAh
- *Batería Li-Po 3.7V-70mAh
- 3.7V-70mAh リチウムポリマーバッテリー

- *DC Peak Charger
- *Delta Peak-Lader
- *Chargeur DC Peak
- *DC Peak Charger
- *DCピークチャージャー

- *Transmitter
- *Sender
- *Emetteur
- *Emisora
- 送信機

**3**

Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / OUTILS NECESSAIRES (NON INCLUS!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

- *AA Alkaline Batteries x 8
- *8 St. AA Trockenbatterien
- *8 batteries de type R6 pour votre radiocommande
- *8 Baterías Secas UM-3
- *単3形アルカリ乾電池……………8本

AA
UM-3
単3形

**X8**

Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées.
No utilice nunca baterías en mal estado.
カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて
使わないでください。

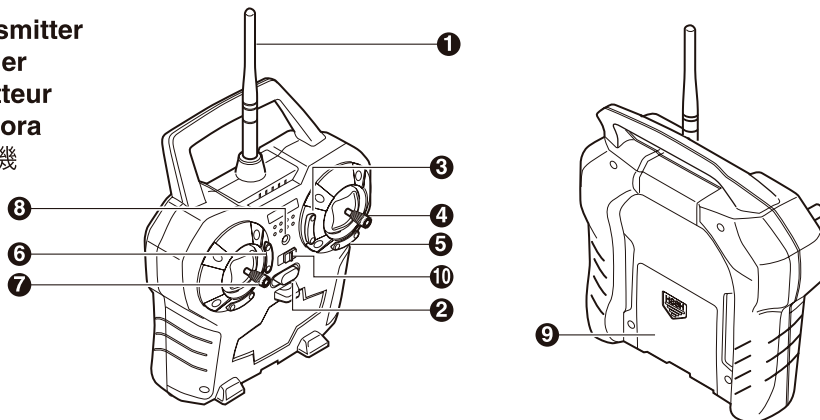


Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバールの破れ

Do not use except for AA type Alkaline Dry Cell Battery. If you use, it may cause serious accidents.
Verwenden Sie im Trailer ausschließlich Trocken-Batterien der Größe AA-verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus im Trailer!
Toujours utiliser des piles Alkaline R6 (AA) pour la remorque de charge et non des batteries.
Utilice siempre pilas alcalinas AA. Nunca instale otro tipo de pilas.
充電器にはアルカリ乾電池以外使わないでください。
火災等、事故の原因となります。

- *Minium Airplane (included in Readysset)
- *Minium Flugzeug (im Baukasten enthalten)
- *Avion Minium (inclus dans le Readysset)
- *Avión Minium (incluido en Readysset)
- *ミニニウムプレーン (レディセットに付属)



Transmitter Functions / Senderfunktionen
Fonction radio / Funciones emisora / 送信機の名称
Transmitter
Sender
Emetteur
Emisora
 送信機

1 **Transmitter Antenna / Senderantenne / Antenne radio / Antena emisora /**
 送信機用アンテナ

2 **Power Switch / Ein-/Ausschalter / Interrupteur / Interruptor /**
 電源スイッチ

3 **Throttle Trim (Up/Down) / Gastrimmung (hoch/runter) / Trim de gaz (Haut/Bas) / Trim gas (Arriba/Abajo) /**
 スロットルトリム
 Adjust throttle trim (up / down) so motor stops when throttle stick is centered or neutral.
 Drosseltrimmung (hoch/runter) bewegen, sodass der Motor stoppt, wenn die Drosseltrimmung auf neutral steht.
 Ajuster el trim de gaz (haut / bas) afin que le moteur se stoppe lorsque la commande de gaz est au centre ou au neutre.
 Ajuste el trim de gas (arriba/abajo) de manera que el motor se detenga cuando el stick de gas esté en posición neutral.
 スロットルスティック中立時にモーターが止まるように調整します。(上下)

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2
Elevator Trim (Up/Down)
Höhenrudertrimmung (hoch/runter)
Trim de profondeur (Haut/Bas)
Trim Profundidad (Arriba/Abajo)

Adjust up/down so plane flies horizontal

So einstellen, dass das Modell horizontal fliegt.

Ajuster haut/bas pour que l'avion vol horizontalement.

Ajustándolo arriba/abajo se consigue que el modelo vuele horizontal

4 **Rudder Stick (Left/Right) / Seitenruderknueppel (links/rechts) / Commande de dérive (Droite/Gauche) /**
Stick Dirección (Izquierda/Derecha) / ラダースティック (左右)

Turns model to left or right.

Steuert das Modell nach links oder rechts.

Permet de faire tourner l'avion à droite ou à gauche.

Hace que el modelo gire a izquierda ó derecha.

左右に旋回させる操作を行います。

Throttle Stick (Up/Down)
/ Gassteuerknüppel (hoch/runter)
/ Commande de gaz (Haut/Bas)
/ Stick Gas (Máximo/Mínimo)
/ スロットルスティック (上下)

Controls propeller speed

Steuert die Propellerdrehzahl.

Permet de contrôler la vitesse de l'avion.

Controla la velocidad del motor.

プロペラ回転の操作を行います。

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2
Rudder Stick (Left/Right)
Seitenruderknueppel (links/rechts)
Commande de dérive (Gauche/Droite)
Stick Dirección (Izquierda/Derecha)

Turns model to left or right.

Steuert das Modell nach links oder rechts.

Permet de faire tourner l'avion à droite ou à gauche

Hace que el modelo gire a izquierda ó derecha

Elevator Stick (Up/Down)
Höhenruderknüppel (hoch/runter)
Commande de prondeur (Haut/Bas)
Stick Profundidad (Arriba/Abajo)

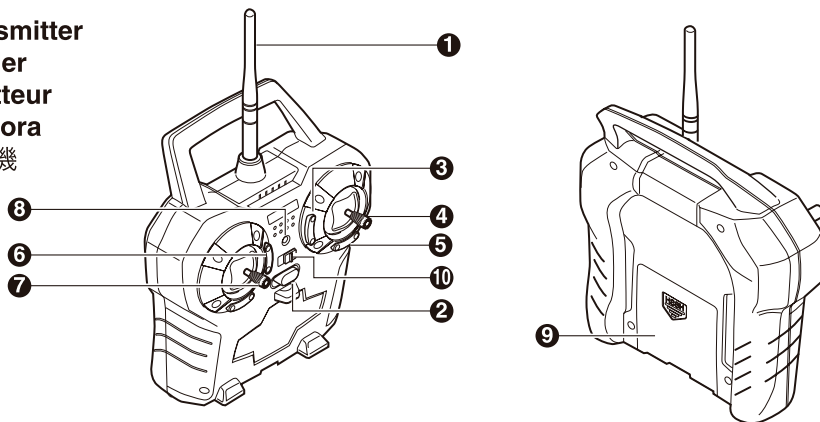
Controls plane's upwards/downwards movement

Kontrolliert die Auf- und Abwärtsbewegung.

Permet de faire monter et descendre l'avion.

Controla los movimientos arriba/abajo del tirón de profundidad

Transmitter
Sender
Emetteur
Emisora
 送信機



**5 Rudder Trim (Left/Right) / Seitenrudertrimmung (links/rechts) /
 Trim de dérive (Gauche/Droite) / Trim Dirección (Izquierda/Derecha) /
 ラダートリム**

Adjust left/right so plane flies straight
 So einstellen, dass das Modell geradeaus fliegt.
 Ajuster droite/gauche afin que l'avion vol droit.
 Ajustándolo izquierda/derecha se consigue que el modelo vuele en línea recta.
 機体がまっすぐに飛ぶように調整します。(左右)

**6 Elevator Trim (Up/Down) / Höhenrudertrimmung (hoch/runter) /
 Trim de profondeur (Haut/Bas) / Trim Profundidad (Arriba/Abajo) /
 エレベータートリム**

Adjust up/down so plane flies horizontal
 So einstellen, dass das Modell horizontal fliegt.
 Ajuster haut/bas pour que l'avion vol horizontalement.
 Ajustándolo arriba/abajo se consigue que el modelo vuele horizontal
 機体が水平に飛ぶように調整します。(上下)

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2

**Throttle Trim (Up/Down)
 Gastrimmung (hoch/runter)
 Trim de gaz (Haut/Bas)
 Trim Gas (Arriba/Abajo)**

Adjusts throttle so motor will not move at neutral.
 So einstellen, dass das Modell horizontal fliegt.
 Ajuster la commande de gaz afin que le moteur ne bouge pas au neutre.
 Ajusta el gas de manera que el motor no se mueva al estar en posición neutral.

**7 Elevator Stick (Up/Down) / Höhenruderknüppel (hoch/runter) /
 Commande de profondeur (Haut/Bas) / Stick Profundidad (Arriba/Abajo) /
 エレベータースティック (上下)**

Controls plane's upwards/downwards movement
 Steuert die Auf- und Abwärtsbewegung.
 Permet de faire monter et descendre l'avion.
 Controla los movimientos arriba/abajo del timón de profundidad
 機体の上昇、下降操作を行います。

Mode 2 / Mode 2 / Mode 2 / Modo 2

**Throttle Stick (Up/Down)
 Gasknüppel (hoch/runter)
 Commande de gaz (Haut/Bas)
 Stick Gas (Máximo/Mínimo)**

Controls propeller speed
 Steuert die Propellerdrehzahl.
 Permet de contrôler la vitesse de l'avion.
 Controla la velocidad del motor

**8 Battery Level Indicator / Batteriezustandsanzeige /
 Indicateur de niveau de batterie / Indicador nivel de carga de las baterías /
 バッテリーレベルインジケーター**

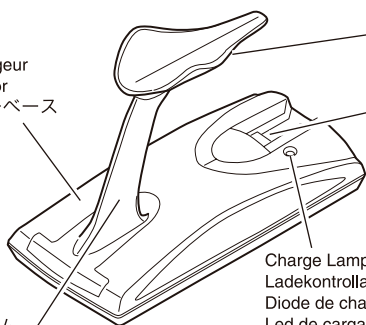
**9 Battery Cover / Batteriefachverschluss /
 Couvercle de protection des piles / Tapa compartimento baterías /
 バッテリーカバー**

**10 Mode Change Switch / Mode-Wechselschalter / Commutateur de mode / Interruptor Cambio Modo /
 モード切替スイッチ**

Battery Charger Components / LadegerätKomponenten / Chargeur de batterie / Cargador de Baterías / バッテリーチャージャーの名称

Charger Base
Standfuß
Base du chargeur
Base Cargador
チャージャーベース

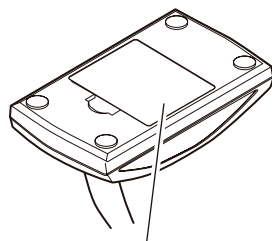
Stand Arm
Arm
Support avion
Brazo
スタンドアーム



Charge Lamp
Ladekontrollanzeige
Diode de charge
Led de carga
チャージランプ

Stand Top
Modellaufnahme
Socle avion
Parte superior
スタンドトップ

Charger Socket
Anschlussbuchse
Emplacement batterie
Conector
充電用ソケット



Battery Cover
Batteriefachverschluss
Couvercle de protection des piles
Tapa compartimento baterías /
バッテリーカバー



5

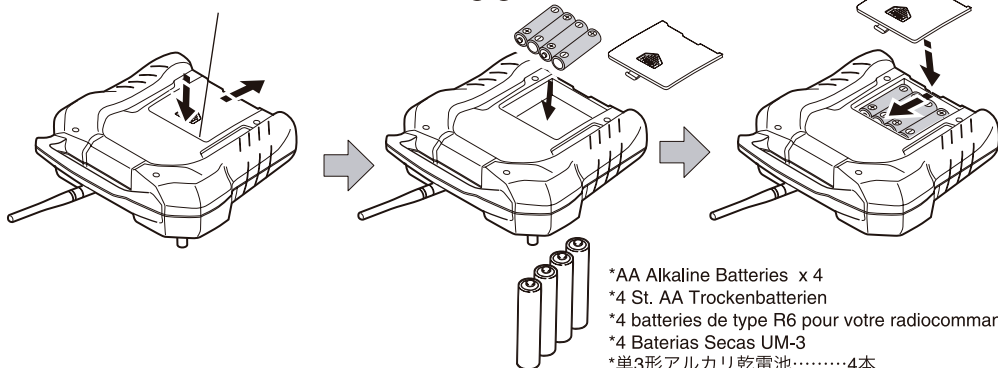
BEFORE OPERATING / Startvorbereitungen / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE VOLAR / 飛行前の準備

Check Radio System / Die RC-Anlage / Vérifier l'émetteur / Comprobación del Equipo RC / プロポの動作確認

1 Batteries for Transmitter / Senderakkus / Batteries pour l'émetteur / Baterías Emisora / 送信機の電池

Battery Cover
Batteriefachabdeckung
Capot batterie
Tapa compartimento baterías
バッテリーカバー

▶ Battery Polarity Markings.
Auf korrekte Polung achten!
Indicateur de polarités
Marcas polaridad
⊕ ⊖ を間違えないように入れる。



*AA Alkaline Batteries x 4
*4 St. AA Trockenbatterien
*4 batteries de type R6 pour votre radiocommande
*4 Baterías Secas UM-3
*単3形アルカリ乾電池……………4本



Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées.
No utilice nunca baterías en mal estado.
カバーが破れている電池や種類の違う電池をまぜて
使わないでください。



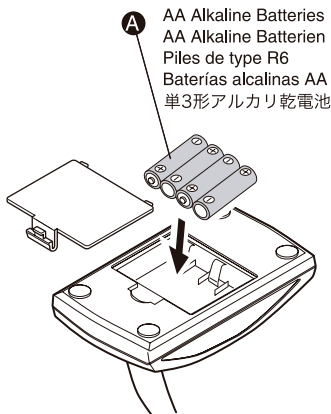
Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ

Charging Battery / Laden des Akkus / Mise en charge de la batterie / Carga de las baterías / バッテリーの充電

Read Page 5 carefully and charge battery accordingly.
 Lesen Sie Seite 5 sorgfältig und laden Sie den Akku dementsprechend auf.
 Lire attentivement la page 5 avant la mise en charge de la batterie.
 Lea la página 5 detenidamente y siga los pasos descritos.
 5ページの注意事項をよく読んで、正しく充電する。

Use only the battery charger specified.
Laden Sie nur den mitgelieferten LiPo-Akku mit diesem Ladegeraet!
Utiliser UNIQUEMENT un chargeur spécifique et adapté
Utilice solamente el cargador de baterías indicado
 純正の充電器以外での充電は、絶対におやめください。

Do not attempt to charge a damaged battery.
This may cause fire or serious damage.
Versuchen Sie nicht einen beschädigten Akku zu laden!
Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr!
Ne JAMAIS charger une batterie endommagée.
Ceci peut causer un incendie.
Nunca intente cargar una batería dañada.
Esto podría ocasionar un incendio y daños severos.
 傷ついたり、変形したバッテリーは絶対に充電しない。
 火災などの重大な事故の原因になります。



3.7V 70mAh Lithium Polymer Battery
 3.7V 70mAh Lithium Polymer Akku
 Batterie au Lithium Polymère 3.7V 70mAh
 Batería Li-Po 3.7V 70mAh
 3.7V 70mAh リチウムポリマーバッテリー

1

A Insert AA batteries into charger
 AA Batterien in das Ladegeraet einsetzen.
 Placer les piles dans le chargeur
 Instale las baterías AA en el cargador
 充電器に単3形アルカリ乾電池を入れる。

2

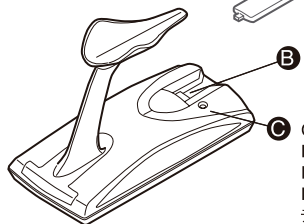
B Connect the 3.7V 70mAh Lithium Polymer battery to charge socket.
 Den 3,7V 70 mAh LiPo-Akku anschliessen, wie dargestellt.
 Connecter la batterie LiPo 3.7V 70mAh au connecteur
 Conecte la batería Li-Po 3.7V 70mAh al conector.
 3.7V 70mAh リチウムポリマーバッテリーを充電用ソケットに接続する。

3

C Charge lamp lights up and quick charge commences. (Fully discharged battery takes about 20 minutes to charge. Charging time can vary according to battery type).
 Wenn die Ladekontrolllampe blinkt, hat der Ladevorgang begonnen.
 Ein vollständig entladener Akku benötigt 20 Min. zur Vollaadung.
 La diode de témoin de charge clignote lorsque la charge commence.
 (Temps de charge +/- 20 minutes. Le temps de charge dépend du type de batterie).
 La luz de carga se enciende y la carga rápida comienza. (Una batería completamente descargada se cargará en unos 20 minutos. La duración de la carga puede variar).
 チャージランプが点灯し、急速充電開始。(放電されているバッテリーで約20分間。充電時間はバッテリーによって異なります。)

4

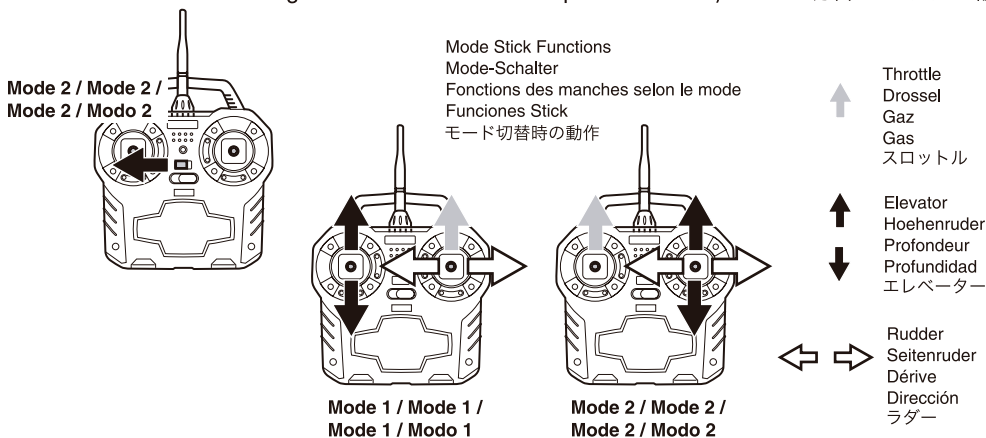
C After charge lamp goes on, flashes and then off, charging is complete.
 Nachdem die Ladekontrollanzeige angeht, aufblinkt und ausgeht, ist die vollständige Aufladung erfolgt.
 Une fois chargée, la diode reste allumée, clignote puis s'éteint; la charge est complète.
 La carga se habrá completado una vez la luz se haya encendido, parpadeado y apagado.
 チャージランプが点灯から点滅して消灯したら充電が完了。



Charge Lamp
 Ladekontrollanzeige
 Diode de charge
 Led de carga
 チャージランプ

Turning Power ON / Einschalten / Mise en marche de la radio / Conexión / スイッチの入れ方

- 1** Using Mode Change Switch / Mode-Wechselschalter /
Utilisation du changement de mode / Interruptor de Modo / モード切替スイッチの設定



- 2** Switch Transmitter ON. / Schalten Sie den Sender ein. / Mettre l'interrupteur sur ON /
Conecte la emisora / 送信機の電源スイッチ



Ensure throttle stick is in neutral position. A spinning propeller can be dangerous.
Stellen Sie sicher, dass der Drosselschalter auf neutraler Position ist. Ein sich drehender Propeller kann Verletzungen verursachen!
Vérifier que le manche de gaz soit au neutre. Une hélice en rotation est dangereuse !
Asegúrese que el stick de gas está en posición neutral. Una hélice girando puede ser muy peligrosa.
必ずスロットルスティックが中立になっている状態にする。プロペラが回転し危険です。

- 1** Move throttle stick to neutral position.
Bewegen Sie den Drosselknueppel auf neutrale Position.
Placer le manche de gaz au neutre
Mueva el stick de gas a posición neutral.
スロットルスティックが中立の状態にする。

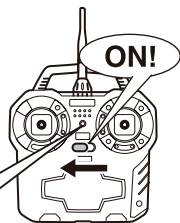
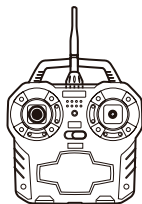
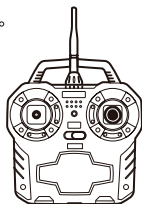


- 2** Switch power ON
Sender anschalten.
Mettre l'interrupteur sur ON
Conecte la emisora
電源スイッチをONにする。



- 3** Red lamp lights up
Rote Lampe leuchtet auf.
La diode rouge clignote
La luz roja se enciende
赤いランプが点灯する。

Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Modo 2



Battery Level Indicator
Senderspannungsanzeige
Indicateur de niveau des batteries.
Indicador Nivel Carga Baterías
バッテリーレベルインジケーター



Turning Power ON. / Modell einschalten / Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores / 電源の入れ方



Always turn the transmitter's power switch ON first!

Schalten Sie stets zuerst den Sender ein.

TOUJOURS mettre l'interrupteur de la radio sur "ON" EN PREMIER !!!

SIEMPRE conecte en primer lugar la emisora.

電源を入れる時は必ず送信機からスイッチをONにしてください。

Keep a minimum of 2m away from anyone else using a transmitter.

Halten Sie einen Mindestabstand von 2 m zu demjenigen, der ebenfalls einen Sender benutzt.

Garder une distance minimum de 2 mètres avec une autre personne utilisant une radiocommande.

Manténgase, como mínimo, a 2m de distancia de cualquier otro aeromodelista.

周囲に送信機を使用している人がいる場合は2m以上離れてください。

1

Installing Battery / Das Einsetzen des Akkus

Installation des batteries / Instalación de la Batería

/ バッテリーの取付け

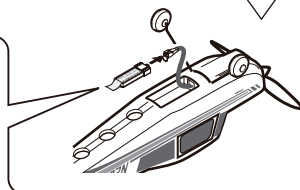
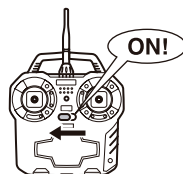
Attach connectors (Power will automatically be ON)

Verbinden Sie die Stecker. Damit ist das Modell automatisch eingeschaltet.

Connecter la batterie (Le commutateur se met automatiquement sur ON)

Conecte (Cuidado ya que el motor se conectará automáticamente)

コネクタを接続する。(この時に電源がONになります。)



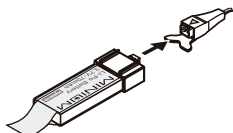
Note the direction.

Einbauichtung beachten.

Notez le sens.

Fijarse en el dibujo.

コネクタの向きに注意。



Install only the specified batteries in the correct polarity. Never disassemble batteries as this may cause heat or damage and is dangerous.

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien und nehmen Sie daran keine Veränderungen vor.

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Instale las baterías respetando siempre la polaridad. Nunca intente desmontarlas ni modificarlas ya que podría ocasionar un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。

(発熱・発火・破損の原因となり大変危険です)

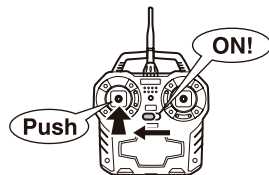
2

How to Binding / Installationsanweisung /

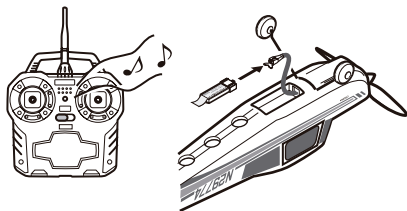
Synchronisation du signal / Cómo realizar la sintonización / 機体の登録方法

- ▶ The first time you use this model, you will need to binding the airplane to the transmitter.
Vor dem ersten Benutzen des Modells muessen Sender und Flugzeug "eingeloggt" werden.
Lors de la première utilisation du Minium, vous devez synchroniser le signal entre l'avion et la radio.
La primera vez que utilice este modelo, deberá sintonizar el modelo con la emisora.
最初に送信機と機体を使う時には、機体に送信機を登録する必要があります。
- ▶ Binding is already complete on the 10651RS version at time of shipment.
Beim Erhalt der Minium Cessna Best.-Nr. 10651RS (Baukasten komplett) ist der "Login" bereits vorgenommen.
La synchronisation du signal est déjà établie pour la version Readysset (référence #10651RS).
La sintonización está completada en la versión 10651RS.
10651RSでは工場出荷に登録済みです。

- 1** While pushing the left stick, switch the transmitter power ON.
 Während Sie den linken Knueppel herunterdruecken, schalten Sie den Sender an.
 Appuyer sur le manche gauche et mettre l'émetteur sur ON comme indiqué.
 Mientras empuja el stick izquierdo hacia arriba, conecte la emisora.
 送信機の左スティックを押しながら電源スイッチをONにする。



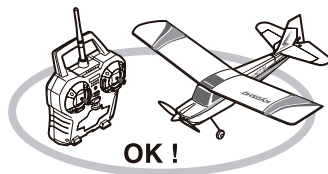
- 2** The transmitter will beep for 20 seconds. Connect the battery to the airplane while the transmitter is beeping.
 Der Sender wird fuer 20 Sekunden piepen. Verbinden Sie waehrend dessen den Akku mit dem Flugmodell.
 L'émetteur émettera un "bip" pendant 20 secondes.
 Lorsque l'émetteur "bip" connecter la batterie à l'avion.
 La emisora emitirá pitidos durante 20 segundos. Conecte la batería al modelo mientras emite los pitidos.
 送信機からビーブ音のメロディが20秒間流れるのでその間に機体にバッテリーをつなぐ。



- 3** When airplane beeps, automatic recognition has started.
 Sobald das Flugmodell piept, ist die automatische Erkennungssuche gestartet.
 La synchronisation s'effectue lorsque l'avion "bip".
 Cuando el modelo emita pitidos habrá comenzado la sintonización.
 機体からビーブ音が出て、自動認識を始める。



- 4** When beeping stops, binding is complete.
 Sobald das Piepen endet, hat der "Login" stattgefunden.
 La synchronisation est complète lorsque les "bips" stoppent.
 Cuando cesen los pitidos, se habrá completado la sintonización.
 ビーブ音が止んで、登録完了。



Keep the area around the propeller clear in case it starts spinning.
Halten Sie den Raum um den Propeller herum frei, falls dieser anfängt sich zu drehen.
Ne pas approcher l'hélice au cas ou celle ci se mette à tourner !!!!
Manténgase alejado de la hélice ya que podría comenzar a girar
 万が一プロペラが回転しても何も触れない事を確かめてからコネクターを接続してください。



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie stets zuerst den Sender ein.
TOUJOURS mettre l'interrupteur de la radio sur "ON" EN PREMIER !!!
SIEMPRE conecte en primer lugar la emisora.
 電源を入れる時は必ず送信機からスイッチをONにしてください。
Keep a minimum of 2m away from anyone else using a transmitter.
Halten Sie einen Mindestabstand von 2 m zu demjenigen, der ebenfalls einen Sender benutzt.
Garder une distance minimum de 2 mètres avec une autre personne utilisant une radiocommande.
Manténgase, como mínimo, a 2m de distancia de cualquier otro aeromodelista.
 周囲に送信機を使用している人がいる場合は2m以上離れてください。

Check Radio System / Die RC-Anlage /

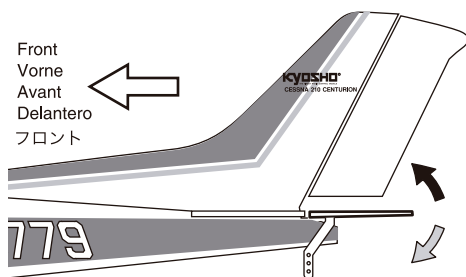
Vérifier l'émetteur / Comprobación del Equipo RC / プロポの動作確認



Ensure throttle stick is in neutral position. A spinning propeller can be dangerous.
 Gaskneuppel auf neutral stellen! Ein drehender Propeller kann Verletzungen verursachen!
 Toujours vérifier que le manche de gaz est au neutre. L'hélice est dangereuse !!!
 Asegúrese que el stick de gas está en posición neutral. Una hélice girando puede ser muy peligrosa.

必ずスロットルスティックが中立になっている状態にする。プロペラが回転し危険です。

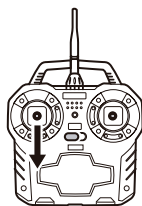
1 Elevator / Höhenruder / Profondeur / Timón profundidad / エレベーター



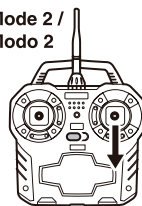
Front
Vorne
Avant
Delantero
フロント

< Side View >
 < Seitenansicht >
 < Vue de côté >
 < Vista lateral >
 < 横から見た図 >

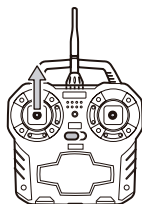
Up
Hoch
Haut
Arriba
上



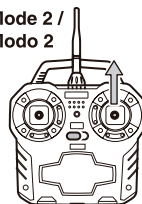
Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Modo 2



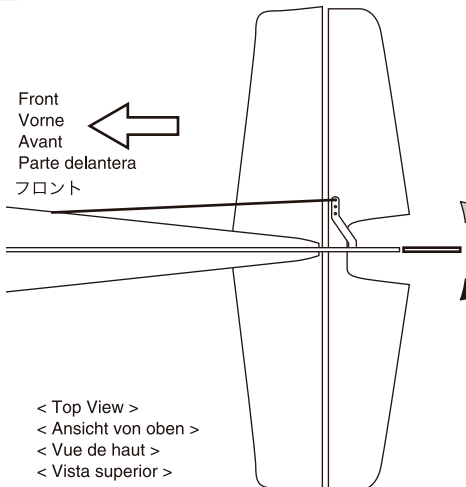
Down
Runter
Bas
Abajo
下



Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Modo 2



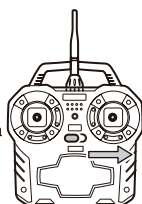
2 Rudder / Seitenruder / Dérive / Timón dirección / ラダー



Front
Vorne
Avant
Parte delantera
フロント

< Top View >
 < Ansicht von oben >
 < Vue de haut >
 < Vista superior >
 < 上から見た図 >

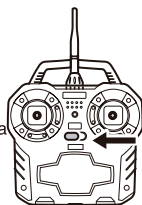
Right
Rechts
Droite
Derecha
右



Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Modo 2



Left
Links
Gauche
Izquierda
左



Mode 2 / Mode 2 /
Mode 2 / Modo 2

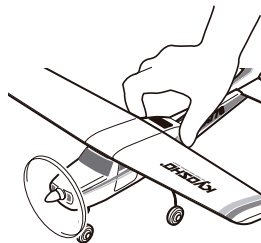
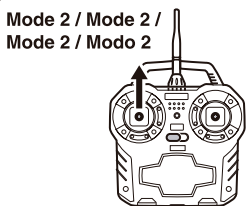
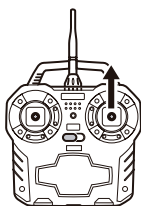


3 Propeller / Propeller / Hélice / Hélice / プロペラ

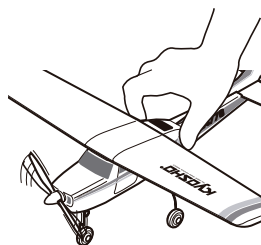


Be extremely careful around a spinning propeller.
Vorsicht beim Umgang mit der Luftschraube!
Faire extrêmement attention à l'hélice !!!!
Tenga mucha precaución con la hélice cuando esté girando.
プロペラの回転には十分注意する。

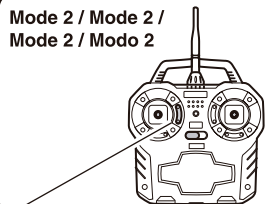
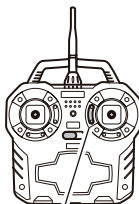
- ▶ Move Throttle Stick up to confirm propeller starts spinning.
Drücken Sie den Gasknüppel nach oben und der Propeller beginnt sich zu drehen.
Augmenter légèrement les gaz afin de vérifier que l'hélice fonctionne.
Mueva el stick de gas arriba para confirmar que la hélice comienza a girar
スロットルスティックを上げてプロペラが回転する事を確認。



- ▶ Move Throttle Stick all the way down to confirm propeller stops.
Bewegen Sie den Gasknüppel nach unten und der Propeller stoppt.
Toujours abaisser la commande de gaz pour s'assurer que l'hélice est arrêtée.
Mueva el stick de gas hacia abajo y confirme que la hélice se detiene.
スロットルスティックを中立にしてプロペラが止まるか確認。



- ▶ If propeller doesn't stop completely, adjust Throttle Trim accordingly.
Falls der Propeller sich nicht aufhört zu drehen, stellen Sie die Trimmung des Gasknüppels entsprechend ein.
Si l'hélice ne s'arrête pas complètement, ajuster les trims de la commande de gaz.
Si la hélice no se detiene completamente, ajuste con el trim de gas.
プロペラの回転が止まらない場合はスロットルトリムで調整する。



Throttle Trim (Up/Down) / Gastrimmung (hoch/runter) /
Trim de gaz (Haut/Bas) / Trim gas (Arriba/Abajo) /
スロットルトリム



6

FLIGHT MANUAL / Fluganleitung / MANUEL DE VOL / Manual de vuelo / 飛行手順

Adjusting Trims / Einstellen der Trimmung / Ajuster le trim / Ajuste de los trims / トリムの調整

- ▶ Adjusting trim for horizontal flight.
Einstellen der Trimmung für den horizontalen Flug.
Ajuster le trim pour le vol horizontal
Ajuste del trim para el vuelo horizontal.
水平飛行を行いトリム調整を行う。

▶ Each trim position is indicated with a beep sound.
Jede Trimmungsposition ist mit einem Piepton versehen.
Chacune des positions des trims est indiquée par un "bip".
Cada posición de trim está indicada con un pitido.
各トリムスイッチはビーブ音で位置を表します。

Left or lowest links oder tief
Gauche ou bas
Izquierda o mínima
左または下限

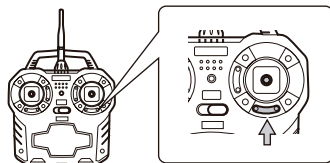
Neutral neutral Neutre Neutral 中立

Right or highest rechts oder hoch.
Droite ou haut
Derecha o máximo
右または上限

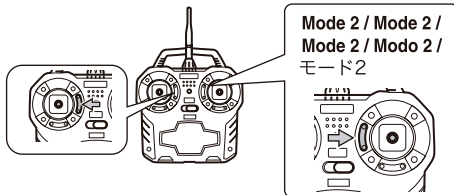
Low Tone tiefer Ton
Son faible
Tono bajo
低音

High Tone hoher Ton
Son fort
Tono alto
高音

- ▶ Take finger of rudder stick and if plane flies to the right, adjust rudder trim.
Lassen Sie die Kneuppel los. Fliegt das Modell nach rechts, justieren Sie die Seitenrudertimmung.
Ajuster les trims de dérive comme indiqué si l'avion ne vole pas droit.
Suelte el stick de dirección, si el modelo se va hacia la derecha, ajuste el trim de dirección.
ラダースティックを離して、右に行ってしまうようなら、ラダートリムで調整。



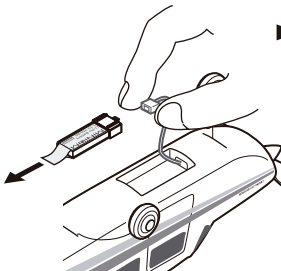
- ▶ Take finger of elevator stick and if plane flies upwards, adjust elevator trim.
Lassen Sie die Kneuppel los. Fliegt das Modell nach oben, justieren Sie die Höhenrudertimmung.
Ajuster les trims de profondeur comme indiqué si l'avion ne vole pas horizontalement.
Suelte el stick de profundidad, si el modelo se va hacia arriba, ajuste el trim de profundidad.
エレベータースティックを離して、上昇していくようなら、エレベータートリムで調整。



- ▶ Adjust elevator and rudder trims so plane flies straight and horizontal when sticks are free.
Stellen Sie Höhenruder und Seitenruder so ein, dass das Modell beim Loslassen der Steuerknüppel geradeaus und horizontal fliegt.
Ajuster les trim de profondeur et de dérive afin que l'avion vol droit et horizontal lorsque les manches sont relâchés.
Ajuste los trims de dirección y profundidad hasta que el modelo vuele recto y horizontal al soltar los sticks.
エレベーターとラダートリムを調整し、スティックを離しても水平に飛ぶよう調整する。

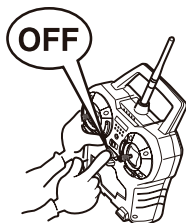
After Landing / Nach der Landung / Après l'atterrissage / Después de volar / 回収

- ▶ Disconnect battery connector
Akku vom Stecker trennen.
Déconnecter la batterie du connecteur
Desconecte el conector de la batería
バッテリーのコネクターを外す。



- ▶ Hold connector when disconnecting battery, do not pull the cord.
Stecker am Gehäuse festhalten, nicht am Kabel ziehen!
Maintenir le connecteur lorsque vous débranchez la batterie. Ne pas tirer le câble.
Sujete el conector cuando desconecte la batería, no tire del cable.
バッテリーを外す時は、コードを引っ張らず、コネクターをしっかりおさえる。

- ▶ Then, switch transmitter OFF.
Schalten Sie dann den Sender aus.
Puis, mettre sur OFF la radio.
Desconecte la emisora.
次に送信機のスイッチをOFF。

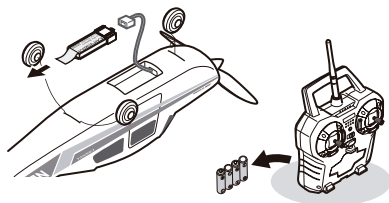


Caution: hot after flight !
Vorsicht: Nach dem Flug haben sich Akku und Motor stark erhitzt.
Attention de ne pas vous brûlez après le vol.
Precaución: La batería estará caliente después del vuelo.
飛行直後の高温注意！

Allow battery to cool down before recharging.
Der Akku muss abkühlen, bevor er wieder aufgeladen werden kann.
Laisser refroidir la batterie avant de la mettre en charge.
Deje que la batería se enfríe antes de volver a cargarla.
バッテリーの再充電は、よく冷ましてから。

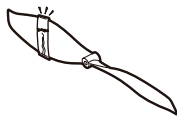
After-Flight Maintenance / Wartungsarbeiten / Maintenance après le vol / Mantenimiento / 飛行後のメンテナンス

Remove battery from the airplane when not in use.
Den Akku vom Flugmodell entfernen, wenn dieser nicht gebraucht wird.
Retirer la batterie de l'avion lorsqu'il n'est pas utilisé.
Retire la batería del modelo cuando no lo utilice.
飛行しない時は、バッテリーを機体より外して保管する。



If a Lithium Polymer battery is discharged too much, it may become unusable.
After use, be sure to remove the battery from the model.
Falls ein LiPo-Akku zu tief entladen wird, kann er unbrauchbar werden.
Nach dem Flugbetrieb, den Akku aus dem Modell entfernen.
Si une batterie au Lithium Polymère est trop déchargée, elle peut devenir inutilisable. Toujours retirer la batterie lorsque l'avion n'est pas utilisé.
Nunca descargue demasiado una batería de Litio Polímero ya que podría dañarla. Después de su utilización, asegúrese de retirar la batería del modelo.
リチウムポリマーバッテリーは、過放電すると再使用できなくなります。使用後は、必ず機体から外してください。

Damaged Parts / Defekte Teile / Pièces endommagées / Piezas dañadas / パーツ破損の場合



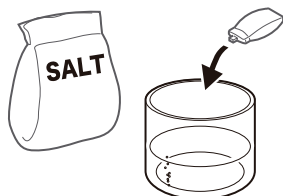
Do not use with damaged or broken parts (may result in accidents or injury). Please replace with new parts.
Benutzen Sie das Modell niemals mit defekten Teilen. Dadurch können Unfälle und Verletzungen entstehen.
Bitte ersetzen Sie defekte Teile nur durch original KYOSHO-Teile.

Ne jamais voler avec des pièces endommagées. Toujours les remplacer par de nouvelles pièces d'origine KYOSHO
NUNCA instale piezas rotas ni dañadas en su modelo. Adquiera siempre recambios originales KYOSHO.
破損したパーツ等は絶対に使用しないで、新しいパーツと交換してください。(事故やケガの原因になります)

Disposing of a Lithium Polymer battery Entsorgung von LiPo-Zellen Mise au rebut d'une batterie endommagée Reciclado de una batería Litio Polímero リチウムポリマーバッテリーの処分の仕方。



- Do not attempt to charge a damaged or swollen battery. Dispose of properly by following the steps below.
Versuchen Sie niemals eine beschadigte oder aufgeblaehte Zelle zu laden! Zelle wie folgt entsorgen:
Ne jamais utiliser une batterie endommagée !!! Effectuer les étapes suivantes :
Nunca intente cargar una batería dañada. Siga los siguientes pasos para proceder a su reciclaje.
破損したり、ふくらんだバッテリーは再充電せず、次の手順で処分してください。



1

Fill a glass container with water and salt.
Glasschale mit Wasser und viel Salz befuellen. Achten Sie unbedingt auf eine uebersaettigte Loesung!!!
Remplir un verre d'eau et de sel
Rellene un recipiente con agua y sal.
ビン等に食塩水を入れる。



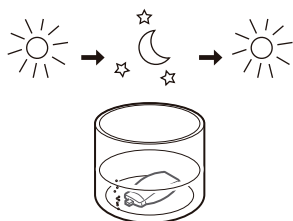
2

Leave the battery in the glass for one day.
Akku fuer einen Tag hineinlegen.
Laisser la batterie dans le verre pendant 24H00.
Deposite la batería en el recipiente durante un día.
その中にバッテリーを一日入れて放電させる。



3

Return battery to a collection point for recycling.
Akku fachgerecht an einer Recycling-Stelle entsorgen.
Retourner la batterie dans un centre de collecte.
Lleve la batería a un lugar apropiado para el reciclaje.
リサイクル協力店に持って行く。



Problem / Problem / Problème / Problema 症状	Cause / Ursache / Cause / Causa 原因	Correction / Fehlerbehebung / Solution / Solución 対処
Model doesn't move Modell ohne Funktion Il ne bouge pas. El modelo no se mueve 動かない	Power switch on the Transmitter is not turned ON. Der Ein-/Ausschalter befindet sich nicht in der "Ein"-Stellung. L'interrupteur de la radio n'est pas sur ON. Interruptor en la emisora desconectado. 送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.10. Schalten Sie den Schalter ein (Anleitung, S. 10). Mettre sur ON la radio - Se référer à la page 10. Conecte el interruptor. Ver pag. 10. 説明書10ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Transmitter batteries are wrong type or wrong polarity. Senderbatterien sind nicht korrekt eingelegt. Les piles de la radio sont mal mises ou mauvaises. Baterias/Pilas de la emisora mal instaladas. 送信機用電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.8. Überprüfen Sie die Polarität (Anleitung, S. 8). Vérifier les polarités et le type de pile - Se référer à la page 8. Comprobar la polaridad. Ver pag. 8. 説明書8ページに従って種類と向きを確認する。
	There is not enough charge left in Transmitter batteries. Senderbatterien haben nur noch geringe Kapazität. Les piles de la radio sont déchargées. Baterias de la emisora descargadas. 送信機用電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.10. Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 10) angegeben. Changer les piles - Se référer à la page 10. Reemplazar las baterías por unas cargadas. Ver pag.10 説明書10ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Battery is not connected. Akku ist nicht angeschlossen. La batterie n'est pas connectée. Batería desconectada. バッテリーが接続されていない。	Connect properly as per Instruction Manual. Entsprechend der Anweisung anschliessen. Connecter comme indiqué dans la notice. Conectar correctamente 機体の説明書に従って正しく接続する。
	Batteries have run down. Batterien sind leer. La batterie est vide. Batería descargada. バッテリーの残量が少ない。	Charge batteries as per Instruction Manual P.9. Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 9) angegeben. Charger la batterie - Se référer à la page 9. Cargar batería. Ver pag. 9. 説明書9ページに従って正しく充電する。
	The airplane does not register to the transmitter. Das Flugmodell lässt sich nicht "einloggen". La synchronisation entre l'avion et l'émetteur ne fonctionne pas. El modelo no ha sido sincronizado por la emisora 機体が送信機に登録されない。	Register properly as per Instruction Manual P.11. "Login", wie im Anleitungspunkt S.11 durchfuehren. Se référer à la P.11 pour effectuer la synchronisation. Sintonizar de manera correcta 説明書11ページに従って正しく登録する。
Loss of Control Keine Reichweite Perte de contrôle. Pérdida de control コントロールがきかない	There is not enough charge left in Transmitter batteries. Die Senderbatterien haben eine zu schwache Ladung. Les piles de la radio sont déchargées. Baterias/pilas emisora descargadas. 送信機用電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.10. Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 10) angegeben. Changer les piles - Se référer à la page 10. Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 10. 説明書10ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Batteries have run down. Akku ist leer. La batterie est vide. Batería del modelo descargada バッテリーの残量が少ない。	Charge batteries as per Instruction Manual P.9. Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 9) angegeben. Charger la batterie - Se référer à la page 9. Recargarla inmediatamente. Ver pag. 9. 説明書13ページに従って正しく充電する。
	Main road or large steel pylon is nearby. Eine Hauptstraße oder ein Sendemast sind in der Nähe. L'avion évolue trop proche d'un pylône ou d'une route. Calles ó algún poste de alta tensión cerca. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Fly model in different area. Fliegen Sie das Modell auf unterschiedlichen Fluggeländen. Voler dans une autre zone plus adaptée. Volar en otro lugar. 飛行場所を変える。
Doesn't Fly Straight Das Modell fliegt nicht L'avion ne vole pas droit No vuela en línea recta まっすぐ飛ばない	Rudder Trim is not adjusted correctly. Die Seitenruderttrimmung ist nicht korrekt eingestellt. Le trim de dérive de la radio est mal réglé. Trim de dirección no ajustado correctamente ラダートリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.14. Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung (S. 14) vor. Régle les trims - Se référer à la page 14. Realizar ajustes de la pag. 14. 説明書14ページに従って正しく調整する。
Propeller Doesn't Stop Propeller hört nicht auf zu drehen. L'hélice ne s'arrête pas La hélice no para de girar プロペラ回転が止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. Die Gastrimmung ist nicht korrekt eingestellt. Le trim de gaz de la radio est mal réglé. Trim de Gas mal ajustado スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.14. Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung S. 14. vor. Régle les trims - Se référer à la page 14. Realizar ajustes de la pag. 14. 説明書16ページに従って正しく調整する。
Not Enough Power Nicht genügend Kraft. Pas assez de puissance No tiene suficiente potencia パワーが出ない	Batteries have run down. Akkus sind leer. La batterie est déchargée. Baterias descargadas バッテリーの残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.9. Laden Sie die Akkus nach der Anleitung S. 9. Changer la batterie - Se référer à la page 9. Recargar las baterías. Ver pag. 9. 説明書13ページに従って正しく充電する。

この他にも走航場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。



京商ホームページ
www.kyosho.com

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)10：00～18：00
66940709-1 PRINTED IN CHINA